

## CART DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO CHE BENE' GALACIA CA'

*Pablon' chguape' tiox bene' ca' chesonxene'  
Criston' Galacia*

<sup>1-2</sup> Neda' Pablo chzoja' le'e chdop chžagle chonx-  
enle Criston' yež ca' zjachi' distritw che Galacia.  
Neda' len yogo' bene' lježcho ca' nite' nga chguapto'  
le'e tiox. Gague benach gwlej neda' cont gona'  
xšine', san Jesucriston' txen len Xe' Diosen' ben'  
bosban le' ladjo bene' guat ca', legaque' gosebeje'  
neda' cont naca' postlw chegaque'. <sup>3</sup> Na' chnaba'  
lao Xacho Diosen' len Xancho Jesucriston' yesac-  
lene' le'e na' yesone' cont soa cuezle binlo len xbab  
da' yo'o lo' yichjlažda'ole. <sup>4</sup> Jesucristnan' bnežjw  
cuine' neche xtoła'chon' cont bich goncho txen len  
da' malen' chac lo yežlio nga. Bene' ca' le can'  
gwyazlaže' Xacho Diosen' <sup>5</sup> ben' cheyała' gonxen-  
cho toli tocaṇe. Na' ca'šcacze goncho.

*Bich bi yeto diža' de da' gac nacho diža' güen che  
Diosen'*

<sup>6</sup> Diosen' gwleje' le'e cont Xi'ine' Criston' gaclene'  
le'e. Na' chebanda' can' chonlen' bedao'nez ba  
chbejyichjle Diosen' na' chzenagle che yeto da'  
chaquele naquen diža' güen. <sup>7</sup> Perw bi naquen  
diža' güen. Con nita' bene' chososed chosolo'ede'  
xtiža' Diosen' clele na' chesone' cont chacžejlaže'le  
che diža' güen che Criston' dan' bsd blo'eto'  
le'e. <sup>8</sup> Šaca' neto' chixjue'eto' yeto da' bi naquen

diža' güen che Criston', chṇabda' Diosen' gone' cont cuiayi'to'. Na' la'czla' to angl bene' za' gan' zoa Diosen' chixjue'ede' yeto da' bi naquen diža' güen che Criston', lecze chṇaba' gon Diosen' cont cuiaye'e. <sup>9</sup> Can' ba gwnian', lecze can' žia' da' yoble na'a: še note'teze bene' ba chyixjue'ede' xtiža' Criston' nža'le can' ba nsedlen, chṇaba' gon Diosen' cont cuiaye'e toli tocanē.

<sup>10</sup> Chnia' ca' cont na Diosen' chona' güen, gague cont yesena beṇachen' chona' güen, na' gague cont yebe beṇachen' neda'. Šaca' chi' yichja' nacle gona' cont yebe beṇachen' can' chonan', bi chzenaga' che Criston' šaca'.

*Diosen' gwleje' Pablon' na' gwsele'ne' cont goque' postlw*

<sup>11</sup> Bene' migw, che'nda' nezele diža' güen che Criston' dan' ba be'lēna' le'e bitw naquen xbab che beṇach. <sup>12</sup> Gague beṇachen' bzenden' neda', na' neca nacho beṇachen' bene' cont gwyejni'idan', san cuin Jesucriston' bzejni'ide' neda' diža' güen chen'.

<sup>13</sup> Ba beneczele diža' can' ba bēna' cate' ne' na'ogua' costumbr che neto' bene' Israel. Lēca bchi bsaca' bene' ca' chesonxene' Criston', goclaža' yesyēnite'. <sup>14</sup> Na' gwche'chgua yichja' che costumbr dan' gosa'o da' xozxta'ogua' ca' na' bsedchan' clēl ca' zan bene' l gualja' bene' lecze zjanac bene' Israel. <sup>15</sup> Perw cate' biṇa' galjtia', Diosen' bžie' bia' gona' xšinen'. Gwleje' neda' cont gōnan', le nži'ide' neda'. Na' cate' bžin ža ben Diosen' can' gwchoglagüen' gone', <sup>16</sup> nach bene' cont bēmbi'a Xi'ine' Jesús. Na' bzejni'ide' neda' cont chyixjue'eda' xtiža' Jesúsēn' len bene' ca' bi

zjanac beṇe' Israel. Na' cate' ben Diosen' ca' len neda' notno gwnabda' gwzejni'ide' neda'. <sup>17</sup> Na' nēca gwyā'a Jerusalēnnā' cont postlw ca' yososed yosolo'ede' neda', beṇe' ca' gwlej Diosen' cont chesone' xšine' cate' neda' za' gonan'. San la' gwyā'atia' gan' nzi' Arabia, na' gwdechle beza' Arabia bežina' Damasco.

<sup>18</sup> Na' gocch šon iz gwyā'a Damascon', nach beza' beya'a Jerusalēnnā' cont bembī'a Pedron' na' ja-soa' len le' žta'gwbiž. <sup>19</sup> Perw bitw bšaga' yezica'chle postlw ca' san toze Jacobo beṇe' biše' Xanchon'. <sup>20</sup> Nezecze Diosen' da' nga chzoja' naquen diža' li.

<sup>21</sup> Nach gwyā'a yež ca' zjachi' gan' nzi' Siria na' Cilicia. <sup>22</sup> Na' beṇe' ca' chesedop chesežag chesonx-ene' Criston' yež ca' zjachi' distritw Judean', legaue' biṇa' yesombi'e neda' ca' hora'. <sup>23</sup> Con ba gosende' chesena beṇe' chia': "Ben' bchi bsaue' neto' bich chone' ca'. Ba chyixjue'ede' cheyała' šejnilaže'cho Criston', la'czła' cana' goclaže' gone' cont nono yesejnilaže' Criston'." <sup>24</sup> Na' beṇe' Judea ca' chesejnilaže' Criston' gosonxene' Diosen' cate' gosende' can' chonan'.

## 2

### *Yezica'chle postlw gosazlaže' can' chon Pablon'*

<sup>1</sup> Na' gocch žta' iz gwyā'a Jerusalēnnā' nach da' yoble gwyā'a len Bernabén', na' lecze gwčhi'a Titon'. <sup>2</sup> Diosen' bzejni'ide' neda' cheyała' ša'a, na' da'nan' gwyā'a. Na' btoba' beṇe' ca' zjanaue' blao len beṇe' ca' chesonxen Criston' Jerusalēnnā' na' legacze' bzejni'ida' bin' chyixjue'eda' len beṇe' ca' bi zjanaue' beṇe' Israel cate' choe'lēna' legaue'

diža' güen che Criston'. Bzejni'ida' legaue' bin' chsed chlo'eda', le goclaža' yesenezde' cont bi yesene' bibi zaca' dan' chona' na' da' ba bena'. <sup>3</sup> Ca' goquen' bitw chole gosone' byen soa bene' lježa' Titon' señw dan' nzi' circuncisión la'czla' bi naque' bene' Israel. <sup>4</sup> Goc ca' la'czla' gwnita' bal bene' gosaque' txen len bene' lježcho ca' Jerusalénna' ca hora', bene' gague do laže' gosejnilaže' Criston', con bedeseñe'e še na'oto' costumbr ca' zjanyoj le'e ley che neto' bene' Israel. Legaue' gosaclače' yesone' byen ga'oto' costumbr ca', la'czla' nezecho chebe Diosen' chio' dan' chejnilaže'cho Criston', gague dan' choncho can' ža leyna'. <sup>5</sup> Perw neto' ne late'ze bi bzenagto' che legaue', le goclaže'to' bi gata' da' gwžon gwzenaguechle diža' güen che Criston' da' naquen da' li. <sup>6</sup> Na' ca' nac bene' ca' gosac bene' blao len bene' ca' chesejnilaže' Criston' Jerusalénna', bitw gosazlaže' gwša'a can' chsed chlo'eda' che Criston'. (Žia' ca' la'czla' bitw bi nonen len neda' še gosaque' bene' blao o še bi gosaque', le len Diosen' tozce can' zjazaca' yogo'lol bene'.) <sup>7</sup> Gosacbe'ede' Diosen' ngüe'e lo na' chyixjue'eda' diža' güen che Criston' len bene' ca' bi zjanaque' bene' Israel can' ngüe'en lo na' Pedron' chyixjue'eden' len bene' Israel gualaž cheto' ca'. <sup>8</sup> Le Diosen' ben' chaclene' Pedron' len yela' guac chen' cont chyixjue'ede' xtiža' Criston' len bene' Israel gualaž cheto', leczen' chaclene' neda' len yela' guac chen' cont chyixjue'eda' xtiža' Criston' len bene' bi zjanaque' bene' Israel.

<sup>9</sup> Can' goquen', Jacobon' len Pedron' len Juanna', bene' zjanacch blao len bene' ca' chesejnilaže'

Criston' Jerusalénna', cate' legaue' gosache'ede' can' chaclen Diosen' neda' chona' xšinen', nach gosoxe' taca' len taca' Bernabén' cont bosolo'e zjanaque' txen len neto' na' gosazlaže' can' chonto'. Le gosacde' güencze gonto' xšin Diosen' len beñe' ca' bi zjanac beñe' Israel na' legaue' yesonen' len beñe' Israel gualaž cheto' ca'. <sup>10</sup> Toze dan' gose'e neto' gonto', gaciento' beñe' yaše' ca'. Na' da' licze chi'chgua yichja' chona' ca'.

*Pablon' gwdile' Pedron' gan' nzi' Antioquía*

<sup>11</sup> Na' gwdechle gwy'a gan' nzi' Antioquía. Na' šlac zoa' na' bid Pedron', na' gwdila'ne' can' chone', le bla'alaon chone' da' mal. <sup>12</sup> Cate' za' bžine' Antioquían', gwzolağüe' che'ej chagüe' txen len beñe' ca' chesejnilaže' Criston' la'czla' bi zjanaque' beñe' Israel; perw gwdechna' cate' besežin beñe' Jerusalén ben' gwsela' Jacobon', bich goclaže' ye'ej gagüe' txen len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel. Bžebe' še bi yesena beñe' ca' cheson xbab note'teze beñe' chejnilaže' Criston' cheyala' soe' señw dan' že' circuncisión. <sup>13</sup> Nach yezica'chle beñe' Israel ca' chesejnilaže' Criston' lecze besyebixe' bich gose'ej gosagüe' txen len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel, na' gosego'oyele' Bernabén' cont lencze' bebixe'. Na' gosone' ca' cont yesebe beñe' Jerusalén ca' legaue', la'czla' gosenezde' bi naquen mal yese'ej yesagüe' txen len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel. <sup>14</sup> Gocbe'eda' bi chesone' can' cheyala' gon chio' nombia'cho diža' li che Criston'. Na' da'n'an' gwdila' Pedron' lao yogo' beñe' ca' chesedop chesežag chesonxene' Criston', goša'ne': "Le naco' beñe' Israel, perw ba gwlejšyichjo' costumbr

che chio' beñe' Israel cont chono' txen len beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel. Da'nan' bitw cheyala' gono' byen yeson beñe' ca' bi zjanaque' beñe' Israel can' nac costumbr che chio' beñe' Israel."

*Con beñe' chesejnilaže' Jesucriston' zjanaque' beñe' güen len Diosen'*

<sup>15</sup> Neto' goljto' nacto' beñe' Israel na' bitw goljto' ladjo beñe' ca' cbi chesonxen Diosen'. <sup>16</sup> Perw ba ñezeto' Diosen' bitw že' nacto' beñe' güen len le' ñeche da' chonto' can' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'. Con beñe' chesejnilaže' Jesucriston' zjanaque' beñe' güen len Diosen'. Da'nan' lencze neto' chejnilaže'to' Criston' cont Diosen' že' cheto' ba nacto' beñe' güen lagüe'na'; že' ca' gague ñeche dan' chonto' can' ža leyna'. Le bi ñacho zoa beñe' nac beñe' güen len Diosen' ñeche chone' bi da' ža leyna'.

<sup>17</sup> Bał neto' beñe' Israel ba chejnilaže'to' Criston' cont Diosen' none' neto' ca beñe' güen. Da'nan' chache'eto' toz ca beñe' güen da' xinj nacto' len beñe' bi zjanac beñe' Israel. Perw bi ñacho Criston' chone' cont nacto' beñe' mal. Leca clelen' cheson beñe' xbab še chesacde' ca'. <sup>18</sup> Nezecho bi chyažjen ga'ocho costumbr che da' xozxta'o neto' beñe' Israel cont gaccho beñe' güen len Diosen'. Na' še ba gwlejjyichjcho costumbr ca' na' yezolaocho yeya'ochon da' yoble, gwlo'elaon naccho beñe' güen da' xinj. <sup>19</sup> Ley dan' bzoj da' Moisés ba bzejni'in neda' bi naca' beñe' güen len Diosen', le bi chona' can' žanna'. Perw dan' bi gwzoen yeyonen neda' beñe' güen len Diosen', da'nan' bich chonxenan', san yo'o yichja' soacza' gwzenaga'

che Diosen'. <sup>20</sup> Criston' bnežjw cuine' gote' neche xtolan', na' dan' chejnilaža'ne' da'nan' ba none' neda' ca to bene' guat len da' xinjen' cont bich gonan'. Na' bich zoa' to gualaza', san Criston' zoalene' neda'. Na' dan' chona' na'a chonan' con can' ža' Xi'in Diosen' ben' chejnilaža'. Len' chacde' chio' na' bnežjw cuine' gote' neche chio'. <sup>21</sup> Diosen' nži'ilaže'de' chio' na' da'nan' gwsele' Criston', perw chzoacho to šla'ale dan' bnežjw cuine' gote' še chaquecho naccho bene' güen len le' neche choncho dan' ža' leyna', le bitw byažjen bnežjw cuin Criston' neche chio' šaca'.

### 3

*Naccho bene' güen len Diosen' dan' chejnilaže'cho Criston'*

<sup>1</sup> Le'e bene' Galacia, nchol yichjlažda'olen'. ¿No gwziye' le'e cont chaquele cheyala' gonxenle costumbr che da' xozxta'oto' ca'? Ba bzejni'iyane'da' le'e che dan' got Criston' le'e yag cruzen' neche chio'. <sup>2</sup> Da' ngazen' chnabda' le'e: ¿Zoa Spiritw che Diosen' lo' yichjlažda'ole neche dan' chonle can' ža' ley dan' bzoj da' Moisésen'? Bitw naquen ca', san zoan len le'e neche dan' chejnilaže'le Criston'. <sup>3</sup> Spiritw che Diosen' gwyo'on lo' yichjlažda'olen' caten' gwzolao chejnilaže'le Criston'. ¿Da' leca nchol yichjlažda'olen' chaquele chyažjen gonle can' ža' leyna' cont yeyož gacle can' chazlaže' Diosen'? <sup>4</sup> Da' zan da' bosochi bososaca' bene' le'e dan' chejnilaže'le Criston'. ¿Na' bixe zacan' byo bchejele len da' ca' še na'a chaquele cheyala' gonle can' ža' leyna'? <sup>5</sup> Nezele Diosen' ba bene' Spiritw chen' zoan len le'e na' chone' yela' guac da' chle'ele neche

chejle'le xtiža' Criston' dan' bzeneto' le'e, gague chac ca' neche dan' chonle bi dan' ža leyna'.

<sup>6</sup> Da' Abrahanna' gwejniłaže' Diosen', na' da'nan' Diosen' gwne' naque' bene' güen lagüen'.

<sup>7</sup> Da'nan' cheyała' nezele yogo' bene' chesejniłaže' Diosen', Diosen' none' legaque' ca xi'in diaža che da' Abrahanna'.

<sup>8</sup> Diosen' bžie' bia' gone' len le'e bi nacle bene' Israel can' chone' len neto' bene' Israel, con note'tezcho chejniłaže'chone' none' chio' bene' güen lagüen'.

Da'nan' Xtižen' dan' nyojen žan gože' da' Abrahanna' diža' güen qui cate' bina' žin ža gaquen': "Dan' chejniłažo' neda' gona' güen len bene' ca' že' yogo' nación."

<sup>9</sup> Na' can' naquen, Diosen' chone' güen len bene' ca' chesejniłaže' le' can' bene' güen len da' Abrahanna' ben' gwejniłaže'ne'.

<sup>10</sup> Na' note'tez bene' chon xbab gague' bene' güen len Diosen' lagüe' chone' bi dan' ža ley dan' bzoj da' Moisésen', da' mal juisyw gac che' še ca', le nyoj Xtiža' Diosen', žan': "Da' mal juisyw gac che note'tez bene' še bi nita'teze' yesone' yogolol can' ža leyna' bate'teze."

<sup>11</sup> Na' Xtiža' Diosen' nyojen, žan: "Bene' chesejniłaže' Diosen' zjanaque' bene' güen lagüe', na' da'nan' guata'cze yela' mban chegaque' toli tocanē." Na' da' žan ca' nezecho bitw že' che note'tezcho naccho bene' güen lagüen' neche choncho bi dan' ža leyna' goncho.

<sup>12</sup> Na' leyna' bi žan cheyała' šejniłaže'cho Diosen', san con žan: "Note'teze bene' chon doxen can' ža leyna' gac bane' toli tocanē."

<sup>13</sup> Perw Criston' bnitlagüe' xtoła'chon' cont bi gac da' mal juisyw checho dan' bi chzoecho goncho doxen can' ža leyna'. Bnežjw cuine' goc da' mal

juisyw che' laz chio'. Goc che' can' nyojen, žan: "Da' mal juisyw chac che note'tez bene' chesote' chosode'ene' le'e yag." <sup>14</sup> Goc ca' cont lencze le'e bi nacle bene' Israel šejnilaže'lene' na' soale mbalaz ca mbalazen' gwzoa da' Abrahanna' dan' gwyejnilaže' Diosen'. Nachen' da' chejnilaže'cho Cristo Jesúsen', Diosen' gwsele' Spiritw chen' zoan len chio' can' gwne' gone'.

*Ley dan' bzoj da' Moisésen' na' dan' gwna Diosen' gone' len da' Abrahanna'*

<sup>15</sup> Bene' migw, gwzejni'ida' le'e len da' nga chac yežlio nga: Cate' to bene' chze'e yiš o chone' testament, bi nacho cate' beyož bosochele' can' gwne' gone' cbi gone' can' žanna' o gwzanche' can' žanna', la'czla' naquen to da' chon benachze. <sup>16</sup> Na' ca nac dan' gož Diosen' Abrahanna' gone' da' güen len le' na' len xi'in diaža che', Xtiža' Diosen' dan' nyojen bi choen' diža' che zan diaža che da' Abrahanna', san choen' diža' che toze', na' zejen Cristo. <sup>17</sup> Na' dan' gož Diosen' Abrahanna' gone' gac da' güen che', chzaca'leben ca to yiš dan' chosoza' bene', le Diosen' bitw gwše'e can' gwne' gone'. Na' ba gwde tap gayoa šichoa iz gož Diosen' da' Abrahanna' gone' gac da' güen che' cate' bene' cont bzoj da' Moisésen' ley chen'. Perw la'czla' Diosen' bnežjue' leyna', bitw nacho cbi chone' can' gwne' gone' len Abrahanna' na' len xi'in diaža che' ca'. <sup>18</sup> Šaca' Diosen' že' con bene' cheson doxen can' ža leyna' zjanaque' bene' güen, bitw chone' da' güen che xi'in diaža che da' Abrahanna' can' ba gwne' gone' šaca'. Perw Abrahanna' goque' bene' güen len le' da' gwyejle'e gon Diosen' can' gože'ne'.

19 Še naquen ca' ħbixchen byažje ley dan' bzoj da' Moisésen'? Diosen' bnežjuen' da' xoxta'oto' beņe' Israel cate' ba gwde tiemp che da' Abrahanna' cont gosache'ede' bi chesone' can' non Diosen' mandadw yesone'. Na' bžie' bia' gonen žin šlac biņa' yid Criston' ben' gwna Diosen' galje' lo diaža che da' Abrahanna', na' che le' be' Diosen' diža' caten' gwne' gone' güen len xi'in diaža che da' Abraham. Na' ca nac leyna', Diosen' bene' cont angl ca' bosonežjuen' da' Moisésen'. Na' Diosen' bchine' Moisésen' bzejni'ide' xoxta'oto' beņe' Israel ca' can' žanna'. 20 Perw cate' Diosen' gože' da' Abrahanna' gone' güen che', cuincze' bzejni'ide' da' Abrahanna', na' bi byažjde' beņe' yoble gwzejni'ide' le' can' gone'.

### *Da' chzejni'i leyna' chio'*

21 Na' bitw cheyala' gaquecho ley dan' bzoj da' Moisésen' chonen clele len da' gwna Diosen' gone' la'czla' leyna' bitw gac yocoben yichjlažda'ochon'. Šaca' gac yocoben yichjlažda'ochon' guac goncho can' ža leyna' nach gaccho beņe' güen len Diosen' šaca'. 22 Perw Xtiža' Diosen' dan' nyojen žan yogo'lol beņachen' yesezi'e castigw toli tocanē neche xtola'gaquen', na' con beņe' yesejnilaže' Jesu-criston' nitlao xtola'gaque' can' bsi Diosen' xnezen', cont gac güen chegaque' can' gwne' gac che xi'in diaža che da' Abrahanna'.

23 Ca nac neto' beņe' Israel, cate' biņa' nezeto' cheyala' šejnilaže'to' Criston', nchoglaon cheto' si'to' castigw toli tocanē dan' nombia'to' leyna' na' bitw chonto' can' žanna'. 24 Len neto' leyna' zaca'leben ca to beņe' chgüia chne'e xi'in beņe', da'

zan da' chi'ebe' gombe' na' da' zan da' chi'ebe' bi gombe'. Perw na'a ba bid Criston', na' note'tezcho chejnilaže'chone', Diosen' že' naccho beṇe' güen len le'. <sup>25</sup> Na' dan' ba bid Criston' leyna' bich naquen ca beṇe' chgüia chṇe'e neto' beṇe' Israel, neto' chejnilaže'to'ne'.

<sup>26</sup> Yogo' chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsēn' naccho xi'in Dios. <sup>27</sup> Na' note'tezcho še ba gwzoacho nisen' cont blo'echo naccho txen len Criston', ba chzolao chac yichjlažda'ochon' can' nac yichjlažda'ogüēn'. <sup>28</sup> Na' tozeczē can' zaca'cho lao Diosen' še naccho beṇe' Israel o še bi naccho, na' še naccho beṇe' esclavo o še bi naccho, na' še naccho beṇe' byo o še naccho no'ole. Yogo'cho ba naccho ca toze beṇe' neche dan' naccho txen len Cristo Jesúsēn'. <sup>29</sup> Na' dan' naccho txen len Criston', lao Diosen' naccho xi'in diaža che da' Abraham, na' gon Diosen' güen len chio' can' gwne' gone' len xi'in diaža che da' Abrahanna'.

## 4

<sup>1</sup> To beṇe' gwni'a še zoa xi'ine', bi'nan' gac lo na'be' da' de che'. Perw na' šlac ne' nache' bidao' bitw nacho mbalazech chac chebe' clēl ca che to beṇe' güēn žin la'czla' žin ža gac lo na'be' yogo' dan' de che xaben'. <sup>2</sup> Beṇe' güēn žin ca' nite' lo' yo'o chosogüia chesēne'ebe' na' chesenabi'ebe' šlac biṇa' cha'obe' na' šlac žin ža co'o xaben' lo na'be' dan' de chen'. <sup>3</sup> Can' goc len neto' beṇe' Israel šlac biṇa' yid Criston', gwxaca'lebto' ca xi'in beṇe' gwni'an'. Na' leyna' gwzaca'leben ca beṇe' ca' chesenabia' xi'in beṇe' gwnian' šlac biṇa' žin ža si'be' dan' de che xaben'. <sup>4</sup> Perw cate' bžin ža

bžia Diosen' bia' gwsela' Xi'inēn' yežlio nga, gwxan to no'ole le'. Na' Xi'in Diosen' lecze benen byen bzenague' che leyna'. <sup>5</sup> Na' len' bedeyene' cont yogo' chio' chejnilaže'chone' ba non Diosen' chio' ca xi'ine' na' zoacho mbalaz dan' nezecho bich chonen byen gonxencho costumbr ca' da' zjanyoj le'e ley che neto' bene' Israel.

<sup>6</sup> Na' cont nezecho ba non Diosen' chio' ca xi'ine', ba gwsele' Spiritw chen' dan' lecze naquen Spiritw che Xi'ine' Criston', zoan lo' lažda'ochon'. Na' Spiriton' chaclenen to tocho cont chol güižcho Diosen' che'chone': “Xa”. <sup>7</sup> Nachen' dan' ba non Diosen' chio' ca xi'ine' bich cheyala' soacho ca to esclavo len dan' non leyna' mandadw goncho. None' chio' ca xi'ine' na' chone' güen len chio' doxen can' gwne' gone' len xi'in diaža che da' Abrahanna'.

*Pablon' chi' yichje' nac cheson bene' ca' chesejni-laže' Criston'*

<sup>8</sup> Cate' bina' gombia'le Diosen', gwyejnilaže'le da' ca' bi cheyala' šejnilaže'cho, na' legaquen gosnabian' xbab chele. <sup>9</sup> Perw na'a ba nombia'le Diosen', o še güen ch nacho Diosen' ba nombi'e le'e. Na' chebanchgüeda' chele dan' chebiga'le cosxanle na' da' yoble chonxenle costumbr ca' ca no che da' ye'ej gagwcho, che ža ca', na' che cuerp chechon', na' cho'ele latje chesenabian' xbab chele la'czla' bitw zjazacan' cont yesaclenen chio'. <sup>10</sup> Ba chonxenle costumbr che no ža lni, che bio' ca', che tiemp ca' na' che iz ca'. <sup>11</sup> Chžeba' še bich chzenagle che dan' ba bsed blo'eda' le'e, le še bich chzenagle chen, ba gwžiai' dan' bena' len le'e.

<sup>12</sup> Bene' migw, chata'yoeda' le'e gache'ele costumbr che neto' bene' Israel dan' zjanyoj le'e

leyna' bi yesaclenen le'e lao Diosen' ca chache'eda' bi yesaclenen neda' lao Diosen'. Na' caten' bedesoa' len le'e cana', bitw n̄acho ba ben̄le mal len neda'. <sup>13</sup> Nezeczele bega'an̄lena' le'e da' nechw dan' gocšenda' na' gwdixjue'eda' diža' güen che Criston' len le'e. <sup>14</sup> Na' dan' gocšenda' ca hora' zacan' gue'ele neda', perw bitw bgue'ele neda', san do yichj do laže'le bleble neda' ca šale bleble to no angl che Dios o ca šale cuin Jesucriston'. <sup>15</sup> Mbalaz gwzoale cate' gwzoa' len le'e cana'. ¿Bixchen' bich chebele xtižan' na'a? Nezda' da' leca goquele neda' bzanele bite'teze da' de chele na' goclaže'le lente cuinle zanele gaclenle neda'. <sup>16</sup> Na' na'a ¿ba chaquele chgue'eda' le'e dan' choe'lena' le'e diža' lin'?

<sup>17</sup> Bene' ca' chososed chosolo'ede' le'e na'a leca zjachi' yichjague' le'e, perw gague cont yesone' güen len le'e, san cont yesyebeje' le'e bich gonle txen len neto', na' cont cue' yichjle legacze'. <sup>18</sup> Naqueczen güen yesebe' yichj bene' le'e bate'teze, gague cate'zen' zoa' len le'e, con še yesone' güen len le'e. <sup>19</sup> Xi'indagua', da' yoble chžaglagua' lo' lažda'ogua' neche le'e can' chžaglao to no'ole bene' chzan, na' bich žaglagua' ca' cate'ch gac yichjlažda'olen' can' nac yichjlaždao' Criston'. <sup>20</sup> Yebechgüeda' šaca' netec na'a zoa' len le'e na' šaca' gac nia' chonle güen, perw leca chacžejlaža' chele.

### *Da' Agar na' da' Saran'*

<sup>21</sup> Le'e chaclaže'le gonxenle costumbr che neto' bene' Israel dan' zjanyoj le'e ley dan' bzoj da' Moisésen' ¿bina' yenele can' ža dan' nyojen? <sup>22</sup> Žan gwnita' chope xi'in da' Abrahanna' bi' byo, tobe' gwzan to no'ol ben' goque' esclava che' na' yetobe'

gwzan no'ol checze', no'ole nga bi goque' esclava.  
<sup>23</sup> Na' bin' gwzan no'ole esclavan' goljbe' dan' gw-  
 zoalen da' Abrahanna' le', perw bi' gwzan no'ol  
checze', goljbe' neche Diosen' gože'ne' san no'ol  
 chen' la'czla' naque' no'ol güiž. <sup>24</sup> Na' dan' goc  
 che no'ol ca' chzejni'in chio' che chop dan' gwna'  
 Diosen' gone' cont gaclene' bene' Israel ca'. No'ole  
 esclava ben' le Agar zaca'lebde' ca ley dan' ben  
 Diosen' mandadw bzoj da' Moisésen'. Bzojen' par  
 da' xoxxta'o neto' bene' Israel lo ya'a Sinaí, na'  
 bene' ca' zjazaca'lebde' ca esclavos. <sup>25</sup> Na' doxen  
 nación Israelen' zaca'leben ca da' Agaren' no'ole  
 esclava che da' Abrahanna'. Diosen' bnežjue' da'  
 xoxxta'oto' ca' leyna' lo ya'a Sinaín gan' nzi' Ara-  
 bia, na' ža na'aža bene' Israel gualaž cheto', bene'  
 guac nacho bene' Jerusalén, ne' zjanaque' ca es-  
 clovos neche chesacde' chonen byen yesa'ogüe'  
 costumbr ca' dan' ža leyna'. <sup>26</sup> Perw chio' chejni-  
 laže'cho Criston' naccho txen len yogo' bene'  
 šjaya'aque' yaba gan' zoa Diosen' gan' lecze nzi'  
 ciuda Jerusalén. Na' nezecho bitw chonen byen  
 ga'ocho costumbr ca' dan' ža leyna'. <sup>27</sup> Quinga ža  
 Xtiža' Diosen' dan' nyojen:

Bebe no'ole güiž, no'ole cbi chzan,  
 bosya'a yela' chbe chio', le' biña' gaco' bes che yela'  
 sanña'.

Chacdo' bi chaque Diosen' le' da' nono xi'ino' zoa,  
 perw nita' zanch xi'ino' clél ca nita' che no'olen' ba  
 gwzan xi'in bene' byon' gwzoalene'.

<sup>28</sup> Bene' migw, xi'in da' Abrahanna' bin' le Isaac  
 goljbe' neche gož Diosen' Abrahanna' san no'ol  
 chen' la'czla' goque' no'ole güiž. Na' ca'cze chio'  
 chejnilaže'cho Criston', Diosen' none' chio' ca xi'in

diaža che da' Abrahanna' bin' goljbe' neche goc dan' gož Diosen' le'. <sup>29</sup> Bi' che da' Agaren', bin' goljbe' neche gwzoalen da' Abrahanna' le', bchi bsaca'be' Isaaquen' bin' ben Spiritw che Diosen' cont gwzan da' Saran'. Ca'cze naquen ža na'aža, bene' ca' chesa'o costumbr ca' dan' ža leyna' chosoči chososaque' chio' chejnilaže'cho Criston'. <sup>30</sup> Na' Xtiža' Diosen' dan' nyojen žan Diosen' gože' da' Abrahanna': "Bebej no'ole esclavan' len bi' chen', le bitw gwnežjua'be' dan' gwnia' gwnežjua' bi' gwzan no'ol chio'na'." <sup>31</sup> Da'nan' bene' migw, nezecho zaca'lebcho ca xi'in da' Saran', gague ca xi'in da' no'ole esclavan'.

## 5

### *Bi cheyala' yesa'ogüe' costumbr da' bi zjazaca'*

<sup>1</sup> Caten' gwejnilaže'cho Criston', le' bebeje' chio' lo yogo' da' choncho chaquecho chebe Diosen' chio' lagüe dan' chonchonna'. Da'nan' bi cheyala' yeyonxenko costumbr da' bi zjazacan' len Diosen'.

<sup>2</sup> Neda' Pablo žia' le'e to da' žialao. Še soale señw dan' nzi' circuncisión na'a ba chejnilaže'le Criston', bibi zacan' dan' ba gwzolao chejnilaže'lene' še ca'. <sup>3</sup> Da' yoble žia' le'e, note'teze bene' soe' señw dan' nzi' circuncisión, lecze cheyala' gone' yogo'lol bite'teze dan' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'. <sup>4</sup> Na' še chaquele gonle doxen can' ža leyna' cont gacle bene' güen len Diosen', ba chzoale Criston' to šla'ale še can' chaquele, na' bich chonle xbab catequen' nži'ilaže' Diosen' chio'. <sup>5</sup> Da' chejnilaže'cho Jesu-criston' zoa Spiritw che Diosen' lo' lažda'ochon',

na' chonen ga chebecho nezecho Diosen' ne' nac-  
cho bene' güen len le' cate' yežincho gan' zoe'na'.  
<sup>6</sup> Ca nac chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsen', bitw  
bi nonen len Diosen' še ba zoacho señw da' nzi'  
circuncisión o še cbi zoachon. Le dan' naquen da'  
žialao xen len Diosen', soateze soacho šejnilaže'cho  
Criston' na' gaque lježcho cont gacbia' chejni-  
laže'chone'.

<sup>7</sup> Cana' gwzoale chonle can' chebe Diosen', perw  
na'a ¿non' ba ben cont bich chzenagle che diža'  
li che Diosen'? <sup>8</sup> Dios ben' gwleje' le'e nacle  
xi'ine', bitw nacho le'na' chone' cont chzenagle  
che diža' yoble. <sup>9</sup> Le gon xbab can' ža diža' nga:  
“Late'ze levadura chonen cont chas doxen cuaz-  
ina'.” <sup>10</sup> Perw na' zoa' lez gon Xancho Jesucriston'  
cont gwzenagle chia'. Na' Diosen' gwnežjue' cas-  
tigw che bene' chon cont chacžejlaze'le, note'teze  
naque'.

<sup>11</sup> Bene' migw, ca nac neda', šaca' ne' chsed  
chlo'eda' nia' yogo' bene' byo cheyala' yesezoe'  
señw dan' že' circuncisión cont yesenite' binlo  
len Diosen', bilja chosochi chososaca' bene' Is-  
rael gualaž chian' neda' šaca', le can' chososed  
chosolo'e legaque'. Perw dan' žia' Criston' bnežjw  
cuine' gote' le'e yag cruzen' cont soacho binlo len  
Diosen', da'nan' bi chesazlaže' xtižan'. <sup>12</sup> Na' ca nac  
bene' ca' cheson cont chaquele bilja chebe Diosen'  
le'e še bi zoale señon', yebeda' šaca' yesechog cuin-  
gaque' yelate'.

<sup>13</sup> Bene' migw, Dios ben' gwleje' chio' cont nac-  
cho xi'ine' chaclaže' nezecho bich chonen byen  
ga'ocho dan' ža ley cont soacho binlo len le'.  
Perw bitw cheyala' goncho bite'teze da' mal dan'

ža lažda'ochon' goncho. Dan' cheyała' goncho, cheyała' gaclen lježcho lagüe dan' chaque lježcho tocho yetocho. <sup>14</sup> Na' ba zoaczcho choncho yogo'loł can' ža leyna' še choncho can' nyojen žan: “Cheyała' gaque lježcho ca chaque cuincho.” <sup>15</sup> Perw še chacyožlen lježcho o chdillen lježcho, chžiai'cho dan' non Diosen' cont naccho toze.

*Can' goncho še gwzenagcho che Spiritw che Diosen'*

<sup>16</sup> Chnia' le'e to da' zejen, cheyała' soateze soa-cho goncho can' chaclaže' Spiritw che Diosen'. Na' še goncho ca', bitw gwzenagcho che da' mal dan' yo'o lo' yichjlažda'ochon'. <sup>17</sup> Cate' chzenagcho che da' mal dan' yo'o lo' lažda'ochon', bitw choen' latje gwzenagcho che Spiritw che Diosen'. Na' cate' chzenagcho che Spiritw che Diosen', bi choncho con can' žan checho. Na' dan' zoa Spiriton' len chio', da'nan' bitw choncho da' mal dan' ža lažda'ochon' goncho. <sup>18</sup> Na' še chzenagcho che dan' chsed chzejni'i Spiritw che Diosen' chio', bich chonxencho costumbr ca' dan' ža ley dan' bzoj da' Moisésen'.

<sup>19</sup> Nachia'cze beňe' ca' chosozenag che da' malen' dan' yo'o lo' lažda'ogaque' chesone' bite'teze da' mal quinga: chesata'lene' no'ol bi zjanac no'ol chegaque' o beňe' byo bi zjanac beňe' chegaque'; chesebede' chesone' bichle da' yela' zto' len cuerp chegaque'; <sup>20</sup> chesejnilaže' l gua'a lsaca'; chosozenague' xtiža' beňe' ca' chesenelen da' xigüe'; chesegue'e lježe'; bitw nite' binlo len lježe'; chesacxi'a lježe'; cheseloque'; zjachi' yichje' gac güen che cuingacze' sin cbi yesone' xbab

nac gac che lježe'; bitw chesone' txen len lježe';  
 21 chesezelaže' bi da' de che bene' yoble; chesote'  
 bene'; zjanaque' bene' borrašw; zjalene' no lni gan'  
 chac žaš; na' chesone' bichle da' mal dan' zjanac  
 ca da' mal quinga ba gwnia'. Na' da' yoble chnia'  
 le'e can' ba gwnicza', nono yežin yaban' gan' zoa  
 Diosen' chnabi'e še chone' da' xinj ca' zjanac ca'.

22 Perw na' še chzenagcho che Spiritw che  
 Diosen', goncho yogo' da' quinga: gaquecho  
 ljež benachcho; soacho mbalaz dan' nombia'cho  
 Diosen'; soacho binlo len xbab dan' yo'o lo'  
 yichjlažda'ochon'; gapcho yela' chxenlaže' len ljež  
 benachcho bite'teze da' chesonde' chio'; goncho  
 güen len bene' yezica'chle; gaccho bene' šagüe' len  
 yogo'lol bene'; goncho bi da' si' lo na'cho goncho;  
 23 gaccho bene' gwzexjwlaže'; bitw soacho goncho  
 con can' žan checho. Na' še choncho da' güen can'  
 chaclaže' Spiritw che Diosen', bitw bibi ley de da'  
 nan choncho da' mal. 24 Na' chio' ba naccho txen  
 len Cristo, bich choe'cho latje nabia' da' malen'  
 chio' cont goncho can' žanna'. 25 Spiritw che  
 Diosen' ba benen yela' mban toli tocanē checho, na'  
 da'nan' cheyala' soacho goncho can' chaclažen'.

26 Na' bi cheyala' ga'laže'cho gaquecho leca bene'  
 güen naccho, le še goncho ca', chonen cont yeseža'a  
 bene' lježcho chio' na' yesegue'ede' chio'.

## 6

### *Cheyala' gaclen lježcho*

1 Bene' migw, še to bene' lježchon' ba blažoe'  
 bene' da' mal, chio' chzenagcho che Spiritw  
che Diosen' cheyala' gaclenchwne' yetinjen' cont

yezoe' binlo len Diosen'. Na' cheyała' gwsaca'cho, le xož lecze chio' lažo'cho goncho da' malen'. <sup>2</sup> To tocho cheyała' gaclen beņe' lježcho ca' bite'teze da' chesac čhegaque', le can' gwna Criston' chaclaže' goncho.

<sup>3</sup> Na' še goncho xbab naccho beņe' güen cate' bi naccho, chziye'ze cuinchon' še ca'. <sup>4</sup> To tocho cheyała' goncho xbab še dan' ba benchon' naquen da' güen o da' mal. Na' yebecho še ba bencho da' nac güen, perw bitw goncho xbab güench ba ben chio' clel ca beņe' yoble. <sup>5</sup> Le to tocho čhoglao Diosen' čecho še bencho güen o še bencho mal.

<sup>6</sup> Še no chsed chlo'e chio' xtiža' Diosen', cheyała' gwnežjwchone' late' bi da' šagüe' da' güen da' de čecho.

<sup>7</sup> Bitw güe'le latje no si'ye' le'e, bitw gac gwcuaše'cho da' choncho len Diosen'. Le še goncho da' mal, gone' cont si'cho castigw; na' še goncho da' güen, gone' cont soacho mbalaz. Can' zeje diža' dan' žan: "Con dan' chazcho, lenna' yelapcho." <sup>8</sup> Ben' chon con can' ža da' mal dan' yo'o lo' lažda'ogüe', gwžin ža cuiaye'e toli tocaņe; perw ben' chon can' chazlaže' Spiritw čhe Diosen', Spiriton' gonen cont bane' toli tocaņe. <sup>9</sup> Na' bitw cheyała' yeche'echo goncho da' güenna', le gwžin ža cate' Diosen' gone' cont soacho mbalaz juisyw, con še bi cuejyichjcho choncho can' chaclažen'. <sup>10</sup> Da'nan' cheyała' goncho güen len yogo'lol beņe' bate'teze de latje, na' chonchen byen goncho güen len beņe' chesejnilaže' Criston' clel ca len yezica'chle beņe'.

*Yeto čhope dan' che' Pablon' legaue'*

11 Le na'šc letr cha'o quinga, le cuina' chzoja' le'e. 12 Beñe' ca' chesacłaze' yesone' byen soale señw dan' že' circuncisión chesacde' yesyebe beñe' Israel gualaž cheto' ca' legaque' še ba bosozoe' le'e señon'. Chesyejiljwlaže' nacle yesone' cont nono yosoči yososaca' legaque' da' chesejle'e Criston' bnežjw cuine' neche chio' cate' gote' le'e yag cruzen'. 13 Beñe' ca' chesene' cheyala' soale señon' zjachi' yichjgaque' ley dan' bzoj da' Moisésen' perw ne legaque' cbi chesone' can' žanna'. Con chesacłaze' soale señon' cont yesonxen cuingaque' lao beñe' Israel gualaž cheton'. 14 Ca nac neda', bitw gonxen cuina', san gonxena' Xancho Jesucriston' dan' bnežjw cuine' gote' le'e yag cruzen' neche chio'. Bitwbi nonen len neda' še beñachen' yesyebede' neda', le neda' bich chebeda' da' ca' chesena beñachen'. 15 Na' len chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsén' nezda' bibi nonen še zoacho señw dan' že' circuncisión o še bi zoachon, perw zaca'chgua dan' ba bocob Diosen' yichjlažda'ochon'. 16 Lao Diosen' naccho dogualje beñe' Israel še ba chejnilaže'cho Jesucriston'. Na' chnaba' gaclen Diosen' yogo'le ba zoale chzenagle che' cont soa cuezchle binlo len xbab chele, na' lecze chnaba' yeyaše' yeži'ilaže'de' le'e.

17 Na' na'a chñabšca' bich gonle güedenag len xtižan', le cuerp chia' nga nsan' yiz che dan' bosochi bososaca' beñe' neda' neche chyixjue'eda' xtiža' Xancho Jesúsén'.

18 Bene' migw, chnaba' soašca Xancho Jesucriston' gaclenšque' le'e len xbab dan' yo'o yichjlažda'olen'. Da' na'zen' chzoja' na'a.

**Diža' güen che ancho Jesucristo**  
**New Testament in Zapotec, Zoogocho**  
**(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Zoogocho

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41